ELS DOS ANELLS: DRAMA BILINGÜE EN DOS ACTES Y EN VERS

Francisco Palanca y Roca





ELS DOS ANELLS.

VALENCIA: 1874.
Imprenta de J. Guix, calle de Pobres Estudiantes, 11.

ELS DOS ANELLS.

DRAMA BILINGÜE

EN DOS ACTES Y EN VERS.

ORICHINAL DE

D. F. PALANCA Y ROCA.

Estrenat en Valensia en éxit estraordinari la nit del 18 *d'Abril de* 1874.



VALENCIA 1874.
JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,
LIBRERO DE LA UNIVERSIDAD Y AYUNTAMIENTO.

BAJADA DE S. FRANCISCO, *núm. 11.* | LONJA DE LA SEDA, *núm. 7.*



REPARTO.

PERSONACHES.	ACTORS.
PETRA.	D.ª ASUNSION SANJUAN.
PASCUAL.	D. FRANSISCO TROYANO.
RICARDO.	» ANTONIO ESTEVE.
VALERO.	» LEANDRO TORROMÉ.
RAFEL.	» EDUARDO BARREDA.
EL CONDE.	» JOSÉ SANCHEZ.
QUICO.	» RAFEL BOLUMAR.
UN SARGENTO. . .	» N. SEGURA.

L'acsió se supon en un póble del reine de Valensia.

AL AMIC INTIM Y COMPAÑERO DE LA INFANSIA

EL DISTINGUIT POETA LÍRIC

DON ENRIQUE ESCRIG Y GONZALEZ.

Enrique, casi chunts desde la infansia, venim partisipant els dos de les mateixes penes y alegríes, y no fa mes y mich cuant me despedia deixante postrat en lo llit per el dolor, me fiu el propósit de dedicarte una obra en la idea de poder partisipar tant tú com yo de dos grans alegríes... La Providensia, pues, pródiga sempre en dispensarmos favors, m'ha consedit, á mí, la dicha de vóret pasechant alegre y felís en compañía dels amics, y á tú, la de saber que el públic ha colmat d'aplausos el drama que huí tinc el plaer d'oferirte; aixi, pues, presindint de tots els defectes que té, asepta este pobre regal que simbolisa la noble espansió de dos amics que se venen estimant desde la infansia.

F. PALANCA Y ROCA.

ACTE PRIMER.

Entrá de casa de un llauraor acomodat. Dos pórtes laterals á la esquérra del actor, en primer y terser terme; mes esta última está sobre una escala curta en pasamá. En primer terme á la dreta, chimenea de campana y foc que ardix en l'hallar: al costat de la chimenea, finestra que dona al carrer; y en últim terme, atra porta en escala y pasamá: pórta de entrá al foro, per la qu'es veu el carrer. Damunt d'esta, un cuadro antic de la Mare de Deu, davant del que ardix un farol.

ESCENA I.

Apareix PASCUAL, *calfantse á la vora del foc y rebosat en una capa:* PETRA, *arrimá á una taula en la que hiá un veló ensés, se ocupa en bordar á má ó en un bastidor chicotet.—Pausa.*

PETRA. Dorm, siñor pare?
PASC. No, filla.
Cóm es posible dormir
en mich de tantes angusties
com les que saps que tenim!
PETRA. Veritat es!
PASC. ¿Cóm podria
pillar de la son el fil,
ausent ton chermá á estes hores

y el poble ple de carlins?
Maldita guérra, maldita!...
que asesinant el pais
seca les fons de riquea,
sembra el dól asi y allí,
y els chermans contra chermans,
segos, locos y enfurits,
tots invocant á la patria
maten de la patria els fills!
Maldita guérra, maldita!
maldita guerra sivil!

PETRA. Pero, Rafel...

PASC. Hasta vórel
no tindrá sosiego el pit.
Com yo estic mal, y els carlistes,
segons el bando que ohuí,
en la casa de la vila
en punt del toc de les sis
als machors contribuyents
obliguen á reunir,
h'anat á suplir el puesto
que me correspon á mí.
¡Cóm es posible que dorga,
Petra mehua, si mon fill
está en poder d'élls é ignore
lo que li pot susuir!

PETRA. No pense mal; fie en Deu,
consuelo dels aflechits.

PASC. Sért es, filla.

PETRA. (Pobre pare,
yo el console y també estic...)

PASC. Pasos sent...

PETRA. Pot ser que siga... (*Alsant-se.*)

PASC. No me pareix.

ESCENA II.

Els mateixos y VALERO, *que entra molt sofocat.*

VALERO. Bona nit!

PETRA. No es éll.

PASC. Veus!

PETRA. El merescal.

VALERO. Válgam Deu!

PASC. Qué susuix?

VALERO. Vinc de casa de la vila
y estic sofocat! (*Sentantse.*)

PASC. Per fi...

VALERO. Ya se sap qué's lo que volen

eixos siñors. Chesucrist!...
Per qué'm féreu rechidor
en un temps com el de huí?

PASC. Pero acaba.

VALERO. Casi res,
y el nas li penchaba. Ohuiu.
Rasions de pa y d'espardeña.

PASC. Cuántes?

VALERO. Mes de cuatre mil.
Sebá, garrofes, sinc carros...
y lo mes gros, els conquius!
Mich añ de contribusió!
y en volien añ y mich.
Será tot dihuit mil duros;
y com s'en volen eixir
al rompre el dia y no es fásil
fero pronte en efectiu,
ha dispost el cabesilla...
—*bregadel*, li han dit alli—
qu'entre els sis contribuyents
machors que s'han reunit,
se repartixquen la porga
com á bons chermans, y diu
qu'el que falte á su mandato
ó no li porte els *monius*,
s'el emportará raere
y no arribará al estiu
si tarden mes de huit dies
á cumplirli el compromís.

PETRA. Pobre Rafel!

PASC. Deu me valga!
Y á mí cuánt?...

VALERO. Segons ha ohuit,
te toquen mil sincsents duros.

PASC. Soc perdut! *(Deixantse caure en la caira.)*

PETRA. Pare!

PASC. No'ls tinc!

VALERO. Sort qu'á mí me'n toquen manco;
y apurant y reduint,
vindrá ben chusta la cosa.

PETRA. No s'aflixca.

VALERO. M'han frechit!
Sen Valero, Sen Valero!
Tocayo!... ya que volgui
tindre mando y figurar
no debent, per qué en castic
no me trencáreu les cames
ya que vos no ne teniu?

PASC. Ay!... Valero...

VALERO. No t'apures;
allí s'ha quedat ton fill
suplicantli que rebaixe,
pues, y com té lábia el chic
y ha estudiat tant y es simpátic,
de segûr que conseguix
entregarli la mitat,
ó quede á lo mes en mil.

PASC. Ojalá!

PETRA. No's desconsole.

VALERO. Quisá no tingues motiu,
confia: en cá hiá atra cosa.

PASC. Qué mes queda?

VALERO. No's tan trist.

PASC. Digues pronte.

VALERO. A la partida
van aloixant per ahí,
y á tú et toca un capitá,
segons m'ha dit l'aguasil,
que, com saps, es nebot meu,
el cual vól, com te diguí,
si vól ta filla y tu vóls,
ser parent...

PASC. Valero...

VALERO. Chit...
ya sé que no es ocasió
pa parlar de lo del chic.
Mes digues, en l'atra guerra,
supuesto que tú has servit,
féen la guérra els carlistes
lo mateix que la fan huí? (*Indicant en la má acsió de róbo.*)

PASC. Es curta la diferénsia
d'estos á aquells.

VALERO. A ohuit dir
qu'en una ocasió li feres
á un carliste en Castell-ví,
l'acsió mes noble qu'un hóme
pot fer en un enemic.

PASC. Sért es: el dos de febrer
del añ trenta nou. El viu
despues d'una acsió sangrienta
en que moriren á mils,
desangrantse entre unes mates
molt próxim á sucumbir.
Era el tal un coronel,
segons duya els distintius:
vórem, demanar socorro,
y en ú dels nostres vestits
cubrirli el cos y emportármel

mes d'un hóra de camí,
tot fon ú: dins ya del póble
tots els qu'el veren patir,
prenintlo per lliberal
s'el disputaben; logri
deixarlo en puesto segur:
me doná un anell que tinc
en un escut é inisials,
y al temps de volerme dir
quí era el tal y cóm li dien,
desmayat pergué el sentit.
Al mateix temps, la coluna,
segons el tóc de clarins,
rompé la marcha; deixarlo
me fon entonses presis.
De la fecha que te parle
y'han pasat añs trenta sinc,
y esta Valero, en cá es l'hora
que ignore si es mort ó viu;
ni éll sap quí sóc, ni sé yo
quí era el tal y á qui salví.

VALERO. Si qu'es gran!

PASC. Deu, era Deu,
y perdoná als enemics:
luego al fer lo que vach fer
sent un soldat infelis,
sóls era imitar en algo
lo que enseñá Chesucrist!

VALERO. Sért es, pero en los carlistes...

PASC. Cuant s'encontra un enemic
indefens y moribundo
y ous que ¡socorro! te diu,
si tens un cór español,
siga el tal roch ó turquí,
el salves y hasta la sanc
sóltes per éll si es presis. (*S'ou un ruido en el carrer.*)

VALERO. Qué's asó?...

PETRA. Será Rafel!...

PASC. Tal vegá...

VALERO. No.

PASC. L'aguasil!

ESCENA III.

Els mateixos, QUICO, *y en seguida* RICARDO.

QUICO. Bona nit tinguen...

PASC. Qué pasa?

QUICO. Que li pórte un aloixat.

PASC. (Sufrim mes!)

QUICO. Pase al delante
si quiere, so capitan.

RICAR. Dios guarde á ustedes, señores.

PASC. Dios nos guarde.

QUICO. (*Ap. á Valero.*) (Li ha parlat?)

VALERO. (Tin pasénsia.)

RICAR. Mucho siento
tenerles que molestar,
y espero que me dispensen
si contra mi voluntad
he venido á interrumpir
tal vez el dulce solaz.
Señorita... caballeros...

VALERO. (Si qu'es fi!)

PASC. (Te bons modals.)

QUICO. (No's este com mes de cuatre.)

RICAR. Reconozco por demás,
con razon, que el alojado
nunca place donde vá;
no obstante, en lo que á mí toca,
tengan la seguridad
que han de sentir poco ó nada
mi presencia en este hogar.

PASC. Mil gracias.

RICAR. (Preciosa niña!)

PETRA. (Es fi y simpátic.)

QUICO. (Qué hiá?)

VALERO. (Ya teu diré; mira y calla.)

QUICO. (Vacha un paper de galan!)

PASC. Siéntese.

RICAR. Con su permiso,
patron, voy á aligerar
mi cuerpo de ropa y armas,
si usted no lo toma á mal.

PASC. Nada de eso.

(*Ricardo se lleva la capa, que deurá ser blanca y forro roch, y el sable. Vist pantaló roch y botí de charol hasta el chenoll; levita curta de color blau en tres galons y tres estreles en les mánegues; boina blanca en borla y galó de ór. En lo pantaló pot dur també tira blava.*)

RICARDO. (Me cautiva
la belleza de su faz!)

PETRA. (No sé per qué, y si me mira
m'encontre tota torbá!)

QUICO. (Lo millor será que yo
l'ancomense á teclechar.)

Cóm estém, sal de Quesús?

PETRA. Yo molt bé.

QUICO. Tens molta fam?

VALERO. (Bestia!)

QUICO. (Li porte pilongues
per si li agrá rosegar.)

VALERO. (Tú te l'andurás pilonga
com sigues tan animal!)

QUICO. Tio, s'en vé?

VALERO. Sí... Anda luego.

QUICO. Bona nit.

PASC. Que Deu vos guart.

QUICO. Conque á Dios, alma del alma!

PASC. Quico, vésten.

QUICO. Ya m'en vach.

RICAR. Tomaré asiento á la lumbre. (*Sentantse.*)

VALERO. (Toca pronte y ves davant!)

QUICO. (Pero, tio...)

VALERO. (Eres molt bruto!)

QUICO. (Pero...)

VALERO. (Tóca, ó te desfás!) (*S'en van.*)

ESCENA IV.

PASCUAL, PETRA *y* RICARDO.

PASC. Petra, ves y arregla el cuarto
que vullgues p'al capitá.

PETRA. Vach al moment.

RICAR. Mucho siento (*Alsantse.*)
que de la guerra el azar
la obligue á tantas molestias.

PETRA. No me molesto jamás.

RICARDO. Gracias.

PETRA. Ya sufre bastante
el que de aquí para allá,
si unos le reciben bien,
otros le reciben mal.

RICAR. Es muy cierto. (Y es discreta.)

PETRA. (Simpátic es y galan!)

ESCENA V.

PASCUAL *y* RICARDO.

RICAR. Supongo que es hija suya
la que acaba de marchar.

PASC. Sí señor.

RICAR. Le felicito
con toda cordialidad,

que es joya de mucho precio
por su aspecto angelical.

PASCUAL. Favor.

RICAR. Justicia, patron:
se espresa de un modo tan...

PASC. Educada en el colegio
mejor de la capital,
no es estraño..

RICAR. Oh! bien, muy bien.
No hay mas hijos?

PASC. Otro mas.

RICAR. Varon sin duda?

PASC. Varon.

RICAR. Y está en la guerra?

PASC. No tal.

RICAR. Lo celebro.

PASC. Fué estudiante.

RICAR. Bien.

PASC. Pero al fin, nuestro afan
no pudo tener efecto,
pues mis achaques y edad
lo arrancaron de las aulas,
y como era natural,
tuvo que ponerse al frente
de nuestra hacienda y demás.

RICAR. Tambien estudié en Valencia,
donde mis deudos están,
y un condiscipulo tuve
que, si no recuerdo mal,
creo que era de este pueblo.

PASC. De este pueblo...

RICAR. Y en verdad,
que fuimos grandes amigos
y no le olvido jamás.

PASC. (Es carliste, y sin embargo,
simpatisa el capitá.)

RICAR. La guerra que nos devora
debe á estos pueblos cansar;
no es cierto, patron?

PASC. Sí... creo...

RICAR. Deseche esa cortedad;
yo combato al enemigo
en guerra franca y leal,
y aunque deploro los males
que España sufriendo está,
respeto las opiniones
que sustenta cada cual;
solo en la guerra comprendo
que hay que morir ó matar.

Sus ideas no me importan;
si le place, ocúltelas,
si no le place las dice,
y tenga seguridad
de que sean las que quieran,
por mí tranquilo ha de estar.

PASC. Su noble y franco lenguaje
le honra mucho, y en verdad,
que hasta hoy á pocos carlistas
he oido como á usté hablar;
y pues que tan franco ha sido,
voy á serlo mucho mas. (*Alsantsé.*)
Pertenezco con orgullo
al partido liberal;
fuí soldado, y combatí
seis años sin descansar
en franca lucha, al que osado
osó disputarme audaz
la luz y el calor que prestan
el sol de la libertad.
Al que rendí, he protejido.

RICAR. Muy bien! (*Donantli la má.*)

PASC. Mi mano jamás
—como usted—contra indefensos
se levantó criminal.
Hundióse el absolutismo,
y si hoy vuelve á respirar,
se debe á faltas y errores
de nosotros, voto á San!
Pero el dia que los hombres,
reconociendo ese mal,
concluyan con los farsantes
que en todos los campos hay,
y sin miserias ni engaños
con noble y honrado afan,
busquen el bien y el progreso
propios de la libertad;
ese partido, que hoy vive
de errores de los demás,
durará lo que las hojas
que secas en tierra ya,
sopla el viento y en el polvo
se vienen á sepultar;
que es la noche el despotismo
y el dia la libertad;
ella es oscura y él brilla...
y pues brilla, ha de brillar.

RICAR. Sorprendido...

PASC. Mi lenguaje

le ha sorprendido?

RICAR. Si tal.

PASC. Tambien en mi juventud
cursé en la universidad
tres años, y aunque no mucho
algo aprendí.

RICAR. Por San Juan,
que me doy la enhorabuena
de ser su huésped! (*Alsantse y allargant-li la má.*)

ESCENA VI.

Els mateixos y PETRA.

PETRA. Ya está
dispost pera cuant el vullga,
el cuarto del aloixat.

RICAR. Lo celebro.

PASC. Si et pareix,
ves disponent el sopar.

PETRA. Si siñor.

PASC. Y en éll fes conte...

PETRA. De quí mes?

PASC. Del capitá.

RICAR. Acepto, y con su permiso
me retiro á descansar.
(No sé qué siento al mirarla!)

PETRA. (Per qué el tinc sempre davant?)

ESCENA VII.

PASCUAL *y* RAFEL, *que apareix sumament abatit y en los brasos crehuats en la pórta del foro.*

RAFEL. Bona nit, pare.

PASC. Rafel!...
Grasies á Deu! Qué tenim?

RAFEL. Treballs y penes! (*Entrant.*)

PASC. Patim!

RAFEL. Hui mos abandona el sól!

PASC. No has pogut?...

RAFEL. Mil sincsents duros...

PASC. Mil sincsents!

RAFEL. Mos han tocat;
y per mes qu'ha suplicat
no han fet cas dels meus apuros.
De plaso un'hora no mes
consedix al que l'implora;
si no cumplix, al ser l'hora,

será el que li falte, pres.
PASC. Rafel!...
RAFEL. Tan dura senténsia
cumplirán á no ductar,
qu'els defensors del altar
ni tenen lley ni consénsia!
PASC. Tens rahó; y ya qu'es presis,
ya qu'es tant trist lo que pasa,
quédat tú al front de la casa;
yo salvaré el compromis.
RAFEL. Qué diu?
PASC. No arriba el caudal;
lo que tinga li duré,
y si no es conforma...
RAFEL. Qué?
PASC. Vinga pa mi tot el mal.
RAFEL. Cóm, pare!...
PASC. Si á tot se nega,
si la llibertat no'm dona...
RAFEL. Qué?
PASC. De la mehua persona
pot fer lo que li parega. *(S'asoma Ricardo, y queda escoltant.)*
RAFEL. Pare!...
PASC. Qué?
RAFEL. Nunca, imposible!
PASC. Qué dius?
RAFEL. En tan gran perill,
té vosté un fill, y eixe fill
suplirá el puesto terrible.
PASC. Yo soc vell, tot enfermís;
ta chermana...
RAFEL. Res m'impórta:
sóls yo pasaré eixa pórta,
sóls meu será el compromis!
PASC. Fill...!
RAFEL. M'en vach.
PASC. Detinte, para!
RAFEL. No!
PASC. Per lo sel de ta marc!
RAFEL. Pero...
PASC. Obedix á ton parc. *(Tirantse en brasos de Pascual.*
RAFEL. Si, mes ..
PASC. Respirém encara.
Tal vólta me falte póc;
tinc amics...
RAFEL. Son ya suprems
els instants.
PASC. Me sóbra temps.
RAFEL. Ahón vá?

PASC. Dalt.
RAFEL. Pero...
PASC. Tinc llóc.
RAFEL. Bueno pues.
PASC. (Tinc una idea.)
RAFEL. (Me s'ocurrix...)
PASC. (La ocasió...)
RAFEL. (Mentres éll vá, m'en ixc yo.)
Pronte pues.
PASC. Ea, pues.
RAFEL. Ea!
PASC. (No es molt alt, si puc saltar
sense que hu sapia, m'en ixc.)
Dam un abrás. (Cuán patixc!)
RAFEL. Pare... á Dios! (Cuán va á plorar!)

ESCENA VIII.

RAFEL *y* RICARDO, *á son temps.*

RAFEL. Ningú em veu! Tránsit cruel!...
Pare!... Petra!... Chunts els dos
pregueu per mí al sél... y adios!...
RICAR. Alto.
RAFEL. Cómo!
RICAR. Rafael!...
No me conoces?
RAFEL. Ricardo!
RICAR. El mismo; en qué te detienes?
Por que á abrazarme no vienes
cuando impaciente te aguardo?
RAFEL. Tu traje...
RICAR. Qué loco estás!
Desecha ese esclusivismo!...
Si para tí soy el mismo,
qué te importa lo demás?
¿Necesitó nuestro pecho
cuando unió dos corazones,
saber en las opiniones
quién tiene mejor derecho?
¿O no adviertes por tu mal
al presentarme á tu vista,
que si tú ves al carlista
yo no miro al liberal?
¿Podrán los ódios infames
del político veneno,
tornar en malo al que es bueno?
Que queriéndote no me ames?
Si eso dá la cosa pública!...

partidos!... á qué buscarlos!...
tan imposible es D. Cárlos,
como Alfonso, ó la República!

RAFEL. Si, pero...

RICAR. Bah! deja á un lado
recuerdos y tonterias,
y dime por qué salias
loco y desatalentado.

RAFEL. Salia...

RICAR. Todo lo sé;
y en breve, te lo aseguro,
será muy nimio ese apuro.

RAFEL. Cómo?

RICAR. Yo te salvaré.

RAFEL. Ricardo...

RICAR. El jefe me adora;
y aunque nos rige y nos manda,
yo haré que de su demanda
quedes libre antes de un hora.

RAFEL. De veras?

RICAR. En breve plazo
verás con satisfaccion...
Conque di, nuevo Caton,
me quieres dar un abrazo?

RAFEL. Con toda el alma!

RICAR. Eso es!
Conque he tenido el contento
de adquirir alojamiento
en tu misma casa?

RAFEL. Pues!
Tu... familia...: (*Com si no s'atrevira á preguntar.*)

RICAR. Allí estará.

RAFEL. Cómo?

RICAR. Por mi mala estrella,
tres meses que no sé de ella.

RAFEL. Y... tu hermana? (*Idem.*)

RICAR. En Cádiz.

RAFEL. (Ah!...)

RICAR. Qué breve el tiempo se pasa!
Dos años!... Parece ayer!...
Qué veladas de placer
que pasamos en mi casa!

RAFEL. (Sért es!)

RICAR. Tú, aquí retirado...

RAFEL. Pchs!

RICAR. No seré quien te tilde!

RAFEL. Conque... tu hermana...

RICAR. Matilde?
Si, con la tia ha marchado.

Y á fé que distintas veces
en tanto que estuve allí,
preguntaba ella...

RAFEL. Por mí? (*En gran interés.*)

RICAR. Por tí, sí; no lo mereces.

RAFEL. (Recórts antics, ilusions
qu'un temps volguí alimentar,
no'm vingau á atormentar
donantli al pit emosions!)

RICAR. En qué piensas?

RAFEL. Recordaba
que eran gratos, como dices,
aquellos tiempos felices
que tu casa frecuentaba.

ESCENA IX.

Els mateixos y PETRA.

PETRA. (Se coneixen.)

RICAR. Es verdad.
Hoy nuestra suerte tirana...

PETRA. Rafel?...

RICAR. (La niña!)

RAFEL. Mi hermana.
Qué vóls?

PETRA. Y alló, s'ha arreglat?

RAFEL. No tingues pór. Te presento
á D. Ricardo Arenales,
vizconde de Vilumbrales.

PETRA. (Vizconde!)

RICAR. Saludo atento...

RAFEL. Persona digna, cual ves,
de aprecio y estimacion,
y amigo de corazon
que me distingue.

RICAR. Así es.

PETRA. Mucho estimo...

RICAR. Fíe en mí
de esa cuestion la querella:
por lo amable y por lo bella
digna es de un príncipe.

RAFEL. Sí?

RICAR. Yo lo creo.

PETRA. Por favor...

RICAR. Es por lo amable y discreta,
como diria el poeta:
primer suspiro de amor.

RAFEL. Mucho la elogias.

RICAR. No tanto

que no haya en todo verdad.

PETRA. Mi padre...

RICAR. Su libertad
me recuerda un deber santo.

PETRA. Promete...

RICAR. Sin que le asombre,
juro obtener en seguida
cuanto anhela, ó por mi vida
que pierdo aqui hasta mi nombre.

PETRA. Dios se lo premie!

RAFEL. Si fueran
cual tú, todos tus parciales!...

RICAR. Lo mismo que en liberales,
hay carlistas que exageran.
En todo bando, el contrario
supone al otro peor,
y en todo hay hombres de honor
y de pecho humanitario.
En mí un ejemplo cabal
hay en cuanto dicho llevo;
pues tengo padre y lo debo
á un soldado liberal.
Entre cadáveres mil
cayó moribundo, inerte,
librándole de la muerte
en la otra guerra civil,
un sargento que con él
cargó, y por monte y pradera
lo llevó, sabiendo que era
un carlista y coronel.

PETRA. Rafel!...

RAFEL. Petra!...

RICAR. Qué os sucede?

RAFEL. No; tu historia...

PETRA. (Es singular!)

ESCENA X.

Els mateixos y QUICO.

QUICO. Bona nit, y bon sopar.
Só Pascual! Eh!... será adrede? (*Desde la pórta del foro, fent señes al esterior.*)

RAFEL. Qué pasa?

PETRA. Qué susuix?

QUICO. No res ya; ton pare... (*Entrant.*)

PETRA. } Qué?
RAFEL. }

QUICO. Que si no li dic yo, eh!...

escala el balcó y s'en ix.

RAFEL. Que no serás!...

QUICO. Recaférro!
ya m'han pres per tremendiste!

RAFEL. Qué vols?

QUICO. El jefe carlista
diu que li pórtes el férro. (*Marcant en los dits acsió de dinés.*)

RAFEL. No's l'hora.

QUICO. No li fá res;
se fá tart y vól escuts,
y dins de trenta minuts
si no'ls dus, t'agarra prés.

PETRA. Capitan...

RICAR. No hay que apurarse,
parto en su busca.

PETRA. Si?

RAFEL. Si?

RICAR. Yo respondo, fia en mi.

QUICO. (Pues, de les boines fiarse.)

RICAR. Conque asi...

PETRA. Deu que liu pague.

RICAR. Pronto me vereis los dos. (*S'abrasen Rafel y Ricardo.*)

QUICO. (Carliste y l'abrasa!)

RICAR. Adios. (*Váse.*)

QUICO. (Ves, que la mar te se trague.)

(*Tota la esena siguient en veu baixa, pero molt animá.*)

ESCENA XI.

Els mateixos, meñs RICARDO.

QUICO. Ya estém asóles; qué gust!
hiá novetats, chito el pico.

PETRA. Qué pasa?

RAFEL. Qué susuix?

QUICO. Qu'ha entrat d'ocultis el Piulo,
y davant de mi al alcalde
li ha dit en molt de siquilo,
qu'ha trovat á la coluna
pasat el pinar del Visco.

RAFEL. De veres?

QUICO. Mil sincesnts hómens;
cañons, llanses, rayos, ripios!...
y van á tindre els carlistes
tota una plucha de chinchols.

RAFEL. Pero aixó es sért?

QUICO. Que si es sert?
Tan sért com me dihuen Quico.
Dins de póc vorás per l'aire

cachuches de margaritos.
Adios, mutis y callosa;
yo ya tinc el meu avio, *(Enseña un tra-*
y com soc prou animal... *buquet que dú*
en cá qu'está mal el diro, *ocult en la*
al carcundis que yo atisbe *manta.)*
digues aquí murió Cristo.
Ay!... Petra!... si tú'm volgueres
els mamprenia á cuchillo;
y este quiero, este no quiero,
d'así peixcanlos!... repitrol!... *(Per lo*
ric! rac! sis! sas! en mich hora *nas.)*
carlistes chatos; lo dicho. *(Váse.)*

ESCENA XII.

PETRA *y* RAFEL.

PETRA. Destarifat!
RAFEL. Si aixó fora...
PETRA. No'l cregues, es un tontet.
(Rafel agarra de la má á Petra, y despues de sersiorarse de que ningú els veu, l'abaixa al proseni.)
RAFEL. Ay!... Petra!...
PETRA. Qué't pasa!...
RAFEL. El cór
vivia tranquilament,
mes hui despérta y s'entrega
á les luches d'atre temps.
PETRA. No te comprenc!
RAFEL. Mil vegaes
t'ha parlat del temps aquell
en qu'era l'ánima presa
d'un vapor calenturient;
mes cuant yo cregui estinguides
aquelles ilusions...
PETRA. Qué?
RAFEL. Venen recórts y esperanses,
entren del cór en lo intérn;
lo qu'era chispa s'aviva,
salta la flama al moment,
y en un inséndi vorás
se convertix tot á un temps.
PETRA. Pero...
RAFEL. El capitá carliste,
eixe chove qu'eixir veus,
amic intim, á qui vullc,
condisípul y demés,

chermá es d'aquella hermosura
per qui suspire fa temps.

PETRA. La chermana...

RAFEL. Calla, calla!
sóls tú saps eixe secret,
pues vent distansies y valles
imposibles de desfer,
posantli al cór un candat
callá del amor la veu;
y sufrint, sempre sufrint!...
res sap ella, y res sap éll!

PETRA. Si res saben, en qué fundes
les esperanses?

RAFEL. Aten.
Els ulls, llenguache del cór
cuan simpatisen dos sérs,
mil vóltes els meus y els d'ella
s'han mirat y s'han comprés,
demostrant els de Matilde
no serli yó indiferent;
molt mes cuant hui son chermá
m'ha dit fará pocs moments,
que Matilde á totes hores
pregunta *por Rafael.*

PETRA. No te fases ilusions;
ells son nobles, y tú, qué?

RAFEL. Petra, yo soc...

PETRA. Instruit,
honrat, si, fortuna en tens;
pero aixó contra el gran brill
desllumbrador d'eixa chent,
es tot insignificant
y no servix pera res.

RAFEL. Tens rahó!... *(Deixantse caure abatit en una caira.)*

PETRA. Busquem al pare,
que no sap qu'eixe amic teu
ha anat á parlarli al jefe.

RAFEL. Si, si, busquemlo. *(Alsantse.)*

PETRA. Así vé.

ESCENA XIII.

Els mateixos y PASCUAL.

PASC. (Al temps d'anar á saltar
há ohuit de Quico la veu,
y m'ha faltat el valor!)

RAFEL. (Qué tindrá!)

PETRA. Pare!
PASC. Fills meus!
RAFEL. No s'aflixca.
PASC. Si sabéreu...
PETRA. Qué li pasa?
PASC. Qué ha de ser!...
Qu'em falten huit mil reals
pa donar el cumpliment.
PETRA. Obriga el pit; l'aloixat,
qu'es gran amic de Rafel,
ha eixit churant que del jefe
logrará cuant vullga y mes.
PASC. No m'engañeu, es de veres?
RAFEL. Sí, pare!
PETRA. Crégau.
PASC. Con qu'éll...
PETRA. Hu ha churat.
RAFEL. Y eu cumplirá.
PASC. No ohuiu?... *(Se ou rumor.)*
RAFEL. Rumor...
PETRA. Van corrent...
(Se vehuen pasar corrent p'el carrer carlistes armats.)
PASC. Els carlistes! *(En veu baixa.)*
PETRA. Sí.
RAFEL. Tindria
rahó l'aguasil?...
PASC. De qué

ESCENA XIV.

Els mateixos y QUICO, *molt animat y en veu baixa.*

QUICO. Anda, salero!...
TOTS. Qué pasa?
QUICO. No res, una friolera;
la coluna...
TOTS. Qué?
QUICO. Sansera
vé per lo coll de Rabasa,
y desplegantse en dos ales
en molt siquilo els soldats,
els tenen casi sercats
de front, de costat y espales.
Tot entr'ells son confusions;
estos fiquen, aquells trahuen,
asi fuchen, allá cahuen,
sustos, bacs y coscorrons!
«Traisió!» criden, «venganza!»

«mos han copat!» «viva Quirlos!»
la veritat, per ohuirlos,
se pot estar en la dansa.

PASC. Entonses...

QUICO. Segons yo vech
els ataquen desidits,
y van á tindre confits
de sóbra en este batech.
Vorém si portantme brau
te fas tilin, doña Petra,
que puc sense tindre lletra
guañar de marit el grau.
Conque, adios, vach á batirlos,
y sóls per tú á conquistarlos,
y al qu'em diga: ¡viva Cárlos!
ya li pots dir que té chirlos.

RAFEL. La corneta! (*Se ou tocar á llamá.*)

QUICO. Recanari!

PETRA. Póbra España!

QUICO. Tunda, tunda!
No va á quedar un carcunda
pa remey de botecari!

ESCENA XV.

RAFEL, PETRA *y* PASCUAL.

(*Comensen á ohuirse tirs, que figuren molt llunt, de módo que no interrumpixquen la representasió.*)

RAFEL. Pare, sent?

PASC. Ya el fóc comensa.

RAFEL. Llunt es.

PETRA. Reina dels Dolors,
pietat y clemènsia implore
en este llans pera tots. (*S'achenolla davant del cuadro. Rafel trau una carabina, alsant part del piso.*)

PASC. Qué fas?

RAFEL. Pare, ya la lucha
s'has'comensat.

PASC. Pero...

RAFEL. Yo
soc lliberal, mons chermans
hui contra el bando opresor
riñen sangrientes batalles,
tinc brio, tinc arma y soc...
fill d'un héroe de Luchana,
qu'es ma gran satisfacsió! (*Les cornetes*

molt llunt, no paren de tocar paso de ataque.)

PASC. Luchana!... Peña-cerrada!...
RAFEL. Guardamino!
PASC. Santo Dios!
Noble Espartero! Sí, fill,
puesto que inútil soc yo,
corre y que la llibertat
puga en totes ocasions
dir qu'en la nostra familia
may li faltá un defensor!
Mira! *(Señalant á Petra.)*
RAFEL. Resa!
PETRA. Verche pura,
tingau pietat pera tots!
PASC. Resém!
RAFEL. Resem! *(Queda tot en silensi; se descubrixen. Pausa.)*
PASC. Del combat
pareix que sesa el fragor.
RICAR. Socorro! *(Dins.)*
RAFEL. Pare!
RICAR. Socorro!
PETRA. Eixa veu!...
RICAR. Ay!
RAFEL. Santo Dios!

ESCENA XVI.

Els mateixos, y RICARDO, *que apareix al foro, ferit.*

RICAR. Rafael!...
RAFEL. Ricardo!
RICAR. Amigo!
PETRA. Maldita guérra!
RICAR. Favor!
RAFEL. Nada temas.
RICAR. Desfallezco!
VEUS. Viva la libertad. *(Dins, algo llunt.)*
RICAR. Oh!...
Me van á hallar.
PASC. Capitan,
si álguien osa, por quien soy
que haré servir mi cadáver
de muro en esta ocasion.
RICAR. Gracias.
RAFEL. Ricardo!
PASC. Esa boina,
toma, ocúltala...
RAFEL. Voy, voy. *(Amagantse la boina.)*
PASC. Tú, Petra, saca el capote

de miliciano y el ros. (*Se retira Petra.*)

RICAR. Todo es inutil!...

RAFEL. Ricardo!

RICAR. Tome usted y haga el favor
de admitir esta sortija
como recuerdo. (*A Pascual. Este al reparla esclama:*)

PASC. Gran Dios!

VEUS. Viva la libertad! (*Dins: algo mes prop.*)

RICAR. Cielos!

PASC. Son iguals!

PETRA. Así está tot. (*Trau un capot y un ros.*)

RICAR. Pierdo la vida!

RAFEL. Así venen.

RICAR. Gracias... a...mi...gos... (*Cau sinse sentit.*)

PETRA. Ah!

RAFEL. Oh!

PASC. Este anell y el que conserve
ostenten iguals blasons.

PETRA. Qué diu!

RAFEL. Vosté salvá al pare!

PETRA. Y ara!...

SOLDATS. Patrona, patron!

ESCENA XVII.

Els mateixos, un sargento, cabos y soldats.

PASC. Silencio, silencio todos!
que muere un héroe (*Cubrintlo en lo capot y enseñant el ros.*)

SAR. Y SOL. Señor!...

PASC. De rodillas, hijos mios,
pedid por su salvacion!
(*Petra y Rafel s'achenollen ú á cada costat de Ricardo. El só Pascual ocupa el primer terme de la dreta del actor; y la tropa, en un chenoll en térra, rendint l'arma formant semisírcul, en lo cap descubért y en actitud de resar. El teló vá caent póc á póc.*)

FI DEL ACTE PRIMER.

ACTE SEGON.

Sala modesta, que supon ser en lo primer pis de la casa que figura en el acte anterior: móbles sensills, pero que revélen algo de lujo, aunque no molt. Dos portes laterals á dreta y esquérra en primer y terser terme: cortinaches antics, no molt bons; pórta de entrá al foro.

ESCENA I.

Pascual *y* Valero, *éste alsantse de la caira, y l'atre sentat.*

Valero. Conque ya hu saps; mon nebot
es el que té que heretarme;
tinc un molí fariner,
tinc d'horta vint fanecaes,
y en garrofer y olivera
trenta sinc; tinc cuatre cases,
sinc animals en la cuadra,
qu'els animals també valen.
Yo els entregue la mitat
de tot, el dia qu'es casen,
pues en lo resto en cá em sobra
p'anar manducant pollastres.
Ell la vól, si tú l'apoyes
y achunten lo del ú y l'atre...

PASC. Valero...

VALERO. Y lo prinsipal,
lo mes grós d'este tu-autem,
no hu ham dit; yo qu'avans era
rechidor, per los meus mérits
ha empuñat la primer vara,
y el nebot té el tio alcalde.
Per lo tant, si bé se mira,
vóstres son hui les ventaches;
pos que vindre á emparentar
cuant manco seu figurábeu
en tota una autoritat
superior y respetable!...
Qué't pareix?

PASC. (Qu'eres molt nesio!)
Yo trataré com á pare
d'aconsellarla.

VALERO. Corrent.

PASC. Si es son gust, no vullc llevárlil.
Mes la chica s'ha educat
en Valensia en un coléchi,
y el teu nebot y ma filla
que simpatisen no es fásil.

VALERO. Per quín motiu?

PASC. Son motius
que tú no pots esplicártels.

VALERO. Sin embargo...

PASC. Si ella el vól...

VALERO. Sí qu'el voldrá, soc l'alcalde...

PASC. Sí, ya hu sabem.

VALERO. Y mes tart
tú y éll podeu tindre vares:
y entonses, alcalde yo,
tú també, y alcalde el chéndre...

PASC. Vóls callar!...

VALER. Figúrat tú
si podem estar en grande.

PASC. Vaya!

VALERO. Parlem d'atra cósa.
Cóm s'encontra aquell suchécte?

PASC. No l'has vist?

VALERO. Sí, en lo trinquet
el vech algunes despraes,
y alguns matins en la font
y per l'hórta pasechantse.
Ya está bó?

PASC. Mes de tres mesos.

VALERO. Ya feu mich añ el divendres
qu'entraren así els carlistes,

que fon cuan l'aspabilaren.
PASC. Mich añ!...
VALERO. Pareix l'atre dia.
PASC. Y un mes qu'ha vengut son pare.
VALERO. Pasarán asi l'estiu?
PASC. Tal pareix.
VALERO. Qui es molt amable
es la filla, pero el conde
no'l crec de tan bon carácter.
PASC. Qué sabem.
VALERO. Y á fé que en gust
vos póden donar les grasies,
pos si no pilla en vosatros
no hiá cristians que l'amparen.
PASC. Tots som chermans y españols.

ESCENA II.

Els mateixos y QUICO.

QUICO. Siñor tio, siñó alcalde?
VALERO. Qué pasa?
QUICO. Se pot entrar?
VALERO. No estás ya dins!
PASC. (Son dos cafres!)
VALERO. Saluda á tres.
QUICO. Cóm á tres?
VALERO. Al tio, á Pascual...
QUICO. Y l'atre?
VALERO. L'atre soc yo.
QUICO. Cóm!
VALERO. La vara.
QUICO. Ah!...
VALERO. La justisia palpable!
Saluda á tres.
QUICO. Pos salude
al tio, al chuche, al alcalde,
al só Pascual, al retor,
al sereno y á son pare.
VALERO. Guapo, anem!
QUICO. També está mal?
VALERO. A qué vens?
QUICO. El secretari
diu que s'en vinga corrent,
que hay un asunto amportante.
VALERO. Bueno.
QUICO. (Li ha parlat?)
VALERO. (Si.)
QUICO. (Y qué?)

VALERO. (Ningú desaira á un alcalde.)
QUICO. (Veritat.)
VALERO. Adios, Pascual!
QUICO. (Salude á tres?)

ESCENA III.

Els mateixos y PETRA.

PETRA. Buenas tardes.
VALERO. Buenas tardes pera tots?
PETRA. Pera tots!
VALERO. (Saluda á cuatre.)
PASC. Qué tens? D'ahón vens? Qué te pasa,
filla mehua, que ton pare
no veu en tú l'alegría
qu'en atre temps disfrutabes?
PETRA. Son aprensions.
VALERO. Té rahó.
Tú avans te ries en grande;
mes d'algun temps á esta part...
PETRA. (Dios mio!)
QUICO. No la socarren!
La causa d'eixes tristors
no mes hiá dos que la sapien!
PETRA. (Mare mehua!)
PASC. Qué vóls dir?
VALERO. Qui son eixos dos?
QUICO. Sen Chaume!...
dels dos, élla deu ser, l'ú.
VALERO. Clar está.
QUICO. Pos yo soc l'atre.
VALERO. Bueno y qué?
QUICO. La póbra chica
calla y está atormentantse
perqu'es trova enamorá.
VALERO. De qui?...
QUICO. De les mehues grasies.
VALERO. Bé pot ser!
PASC. Póbre chicót!
PETRA. Calla, Quico.
QUICO. Pos no calle!
Per tant de callar mon tio,
y tant de callar ton pare,
y estar callant y callats
y callar per qué tots callen,
sufrix el cór y té callos,
encalla y no vól callarse.
PASC. Parla pues.

QUICO. Grasies á Deu...
y en llisénsia del alcalde.
La chica, com ya está dit,
patix per les mehues grasies,
pues es públic y sabut
qu'en este reine, ni en l'atre,
no ha eixit un chic d'estes prendes
y está prou llech que m'alabe.
Mon tio em fá ric, soc chóve,
la vullc hasta les entrañes;
figura, á la vista está;
de guapo no cal que parle;
per ara soc aguasil,
serc síndic, Dios mediante;
novies ne tindria aixina:
n'ha despresiat trentacuatre;
cásela en mi si no vól
que li diguen cantimpase,
que proporsions com la mehua
no's tróven to los disaptes!
Conque salut y pesetes,
bóna sort y buenas tardes.

PASC. (Válgame Dios!)

VALERO. Quico, Quico!

QUICO. Qué vol vosté?

VALERO. No t'en vaches.
Dam un abrás...

QUICO. Tio... (*S'abrasen.*)

VALERO. Tens
mes talent que Julio Fabre!
Qué esplicativa! aixó es llengua!
tindrás un sábio per chéndre!

QUICO. Y el tindrá.

VALERO. Per la respósta
tornarém.

QUICO. Tornarém.

PETRA. Pare!...

VALERO. No t'apures.

QUICO. No t'apures.

VALERO. Descansa.

QUICO. Descansa.

VALERO. Calles?
D'asi un hora tornarém.

QUICO. Sí, torna...

VALERO. Ché!...

QUICO. Tio alcalde...

VALERO. Saluda.

QUICO. Salude? á cuáns?

VALERO. A la autoritat y als atres.

QUICO. Pos un cabesó pa tots. *(Fent en lo cap*
VALERO. Toca avant. *un saludo á tots.)*
QUICO. Deu que liu pague.

ESCENA IV.

PASCUAL *y* PETRA.

PASC. Grasies á Deu!
PETRA. (Qué pesats!)
PASC. Y'haurás comprés en sustansia
que yo no done importansia
ninguna als destarifats;
y estic molt llunt d'admitir
pensanto y miranto en pausa,
que siga Quico la causa
que puga ferte patir.
Sin embargo, á qué negaro,
ya fá temps qu'eixe semblant
penes m'está revelant.
PETRA. Yo...
PASC. No trates de ocultaro.
Del meu cariño els arrulls
no ha bastat per mes qu'ha fet,
á desifrar el secret
que fa plorar els teus ulls.
PETRA. Yo plorar!...
PASC. Tot es de baes,
é inútil la obstinasió;
un pare eu veu tot, y yo
plorant t'ha vist mil vegaes.
PETRA. (Mare mehua!)
PASC. Pensa y mira
qu'eres tú tot mon tesór!...
PETRA. Pare!...
PASC. Y si'm tanques el cór,
el teu cariño es mentira!
Mentira!...
PETRA. Pare!...
PASC. Formal.
PETRA. Qué's lo qu'em diu?
PASC. No eres franca.
PETRA. Si siñor.
PASC. Y d'ahón arranca
el teu patir?
PETRA. No hiá tal.
PASC. Qué't pareix!
PETRA. Son aprensions
del seu cariño estremat.

PASC. De veres?

PETRA. Res m'ha pasat.
(Tinc un mar de confusions!)

PASC. Podrá ser; Deu que mos veu,
Ell que no admitix patraña,
sabrá dels dos qui s'engaña;
pensa en aixó, pensa en Deu!
Tú dius que res t'atormenta?
Siga aixi, y ojalá el sél
disipe pronte un resél
qu'al voret se me presenta.

PETRA. (Qué's lo que diu!)

PASC. No soc yo
qui priva huí en lo teu pit;
no, hiá atre sér preferit
molt prop de nosatros.

PETRA. (Oh!)

PASC. Vivint en lucha terrible
t'encontres etérnament.

PETRA. Pare!...

PASC. En lo teu pensament
s'ha fijat un imposible.
No hu negues; ilusions d'ór
qu'el pit han alusinat;
pues la rahó en tal edat
chamay penetra en lo cór.
Y aixó té disculpa, sí;
pero es trist y no deu ser
que habente donat yo el sér
el vullgues ya mes qu'á mí.
Dirán molts que no repare,
qu'en l'egoisme m'abisme!...
sért es, mes este egoisme
té la disculpa en ser pare.

PETRA. Que no'l vullc!

PASC. No dic yo tant;
mes repartit el voler,
som dos; Ricardo primer!...

PETRA. Ricardo!...

PASC. Me va davant.
Noble es son pare, orgullós,
yo humilde á la par que altiu,
y eixe amor que se teniu
es imposible entr'els dos!
Podria creure altaner
que si á son fill ampari,
sóls fon abrigant un fi
mesquí tal volta y rastrer.
Salvi al pare y salvi al fill:

mes sols mosatros y Deu
sabrém, ya que vos voleu,
quí el va traure del perill.
Ignore el noble, per ara,
quí l'amparà y per quí viu;
no encontre el noble motiu
de sonrojarme la cara.
Tú, filla, deixa en seguida
recórts é ilusions fallides!

PETRA. Yo, pare!...
(Anantsen: de pronte es para, y despues de contemplar un moment á Petra, baixa y en molta solemnitat li diu.)

PASC. Presis que olvides.

PETRA. (Presis, y me vá la vida!)

PASC. Qui's guia al impuls del cór,
y en sa loca pretensió
vá al cór sense la rahó,
la vida pasa en un plór!
Ell loco, y tú, póc chuí,
no s'hau parat à pensar
que no podíeu salvar
distansies com les de huí.
«Podria creure altaner
»que si à son fill ampari,
»sóls fon abrigant un fi
»mesquí tal vólta y rastrer.
»Ignore el noble, per ara,
»quí l'amparà, y per quí viu...
»no tinga el noble motiu
»de sonrojarme la cara.» *(Váse.)*
(El actor deu fijarse molt en estos últims versos, com igualment en el mutis.)

ESCENA V.

PETRA.

PETRA. Ay! No puc mes! en lo pit
no cap torment ni dolor
qu'em puga causar l'horror,
que me causa el qu'ha sufrit!
Que renunsie al seu voler;
que nostra unió es imposible!
cuant média un secret terrible
que huí aniquila el meu sér!
Sega y loca sucumbí
donantli el cór sense trehua!
Mare de Deu!... Mare mehua,

tingau compasió de mí! (*Caent achenollá.*)
Vérche purísima,
reina dels ánchels,
llum de l'aurora,
d'angusties mare;
tú dels que penen
y á tú s'aclamen,
pórt d'esperansá,
refugio y bálsem,
no m'abandones,
no'm desampares.
Pia y benigna,
tórca estes llágrimes
qu'arrepentides
perdó reclamen;
no m'abandones,
no'm desampares,
Vérche purísima,
reina dels ánchels!

ESCENA VI.

PETRA *y* RICARDO.

PETRA. Ricardo!
RICAR. Petra!
PETRA. Dios mio!
RICAR. Habla, por Dios, qué te pasa?
PETRA. Ricardo, mi padre...
RICAR. Qué?
PETRA. Sabe nuestro amor.
RICAR. Acaba.
PETRA. Y aunque ignora el pobre anciano
lo horrible de mi desgracia,
conoce que te idolatro,
comprende que tú me amas;
y hace un instante, aquí mismo,
con fatídicas palabras
que cual dardos acerados
iban hiriendo mi alma,
fué destruyendo una á una
la flor de mis esperanzas!
RICAR. Qué dices?
PETRA. Sí; su lenguaje
me hizo notar cuán incauta
he sido, al no adivinar
las insuperables vallas
que entre tu clase y la mia
se interponen.

RICAR. Calla, calla.
PETRA. Comprende tú la zozobra,
la inquietud, la pena amarga
de mi pecho atribulado
cuando su voz escuchaba,
y entonces únicamente
comprenderás mi desgracia!
Ricardo, Ricardo mio!...
por tí he manchado sus canas;
mi amor, mi virtud es tuya,
de tí depende mi fama,
sálvala pronto, Ricardo,
sálvame y tuya es el alma!
RICAR. Sosiega, por Dios, sosiega,
no asi tu desconfianza
te precipite y me ofenda
con esas dudas ingratas.
Juré ante el cielo que un lazo
uniria nuestras almas,
y antes que mi juramento
falte perdiendo tu fama,
venga un acero y su filo
divida en dos mi garganta!
PETRA. Ricardo!...
RICAR. Luz de mis ojos,
faro de mis esperanzas,
ilusion fascinadora,
quinto cielo de mi alma!
Tú, la imágen hechicera
que hasta en los sueños me embarga,
¿cómo es posible, amor mio,
quepa en mí bajeza tanta,
que á tí, la que noche y dia
con asistencia estremada
cuidó atenta mis heridas
y estuvo junto á mi cama;
tú, á quien despues del Eterno
debo mi vida salvada,
cómo es posible, repito,
quepa en mí bajeza tanta,
que á tí, cobarde y perjuro,
falte indigno á mis palabras? *(Apareix el Conde.)*
PETRA. De veras?
RICAR. Con esas dudas
me ofendes y me maltratas.
PETRA. Mi padre...
RICAR. Tu padre puede
pensar cual mejor le plazca,
que si él supone, ó presume,

que entre él y yo existen vallas,
yo opino que amor es Dios;
y Dios, padre de las almas,
hizo al amor tan sublime,
que en él á todas iguala!

PETRA. Mas el tuyo...

RICAR. El mio es fácil
que afecto á la aristocracia,
á nuestra dicha futura
se oponga, aunque me idolatra.

PETRA. Mas siendo así?...

RICAR. Nada temas;
mi vida debo á esta casa,
y ante esa deuda es preciso
que cumpla lo que honor manda;
mas si obstinado á mis ruegos
labrar quiere mi desgracia,
sabré, arrostrando sus iras
con honda pena en el alma,
cumplir las obligaciones
que juré al dar mi palabra!

ESCENA VII.

Els mateixos y el CONDE.

CONDE. Caballero!

RICAR. (Santo Dios!)

PETRA. (El!...)

RICAR. (Mi padre!)

PETRA. (Vírgen santa!)
(*Despues de una pausa curta.*)

CONDE. Suplico á usted, señorita,
que me conceda la gracia
de permitir que un momento
quedemos en esta sala.

PETRA. Caballero... (Qué sosobra!)

CONDE. Permita usted... (*Allargantli la má y acompañantla.*)

PETRA. (Deu me valga!)
(Soc difunta!)

RICAR. (Trance horrible!)

PETRA. (Valor!...)

RICAR. (Su voz me anonada!)
(*Pausa curta.*)

ESCENA VIII.

RICARDO *y el* CONDE.

CONDE. Muy bien!
RICAR. Señor...
CONDE. Por mi fé,
que estoy absorto y corrido,
pues en verdad lo que he oido
nunca oirlo imaginé.
RICAR. Señor...
CONDE. Enmudezca el lábio,
que fuera imprudencia loca
que tras injurias, la boca
prorumpa en un nuevo agravio.
No es propio de tu hidalguía,
aunque al parecer lo ignores,
pagar deudas y favores
con engaño y villanía!
RICAR. Padre!...
CONDE. Lo dicho: al saber
su clase y tu posicion,
fascinando su razon
engañas á esa mujer.
O mas bien, tanta fineza
como admitiste en tu honra,
pagar quieres con deshonra...
y eso es infamia, bajeza!
RICAR. Señor, aunque con respeto
cual siempre à su autoridad,
rechazo la indignidad
que se atribuye á mi objeto.
CONDE. Qué dices?
RICAR. Noble naci,
y aunque el oirlo no cuadre,
cuanto supone mi padre
no es digno de él ni de mí.
CONDE. Luego...
RICAR. De amor infinito
siento el alma rebosar;
sí, si es delito el amar,
yo confieso mi delito.
CONDE. Luego tú!...
RICAR. Ciego ó demente,
señor, su imágen querida,
clara antorcha es de la vida
que el pecho y el alma siente.
Por ella vivo y suspiro,

por ella aunque cause enojos,
llama de amor en mis ojos
arde y por ella deliro.

CONDE. Con que es decir...

RICAR. Que la quiero.

CONDE. Ricardo!...

RICAR. Adorarla ansio.

CONDE. Y qué?

RICAR. A querer, padre mio...

CONDE. Silencio ya, caballero.
Y puesto que al fin me obliga,
sepa que el plan he advertido,
pues que víctima hemos sido...

RICAR. Señor...

CONDE. De ambiciosa intriga.

RICAR. Oh! Quizá...

CONDE. ¡El buen Rafael,
tomándonos por su cuenta,
franco y noble se presenta
trayéndonos junto á él.

RICAR. Yo le mandé...

CONDE. Cosa llana:
y aqui vinimos los dos
sin sospechar ¡vive Dios!
fuese el galan de tu hermana.
Vé esta carta en que Matilde (*Enseñant-*
confirma los devaneos, *li una carta.*)
sin mirar en sus deseos
del otro la clase humilde.
¡Pardiez! y cuando irritado
te busco ya fuera ó dentro
para avisarte, me encuentro
conque el mal has agravado!
¿Quién no vé en tales acciones
por mas que oculten su afan,
en todo lo dicho, un plan
de bastardas ambiciones?

RICAR. Oh!... Señor!...

CONDE. ¿No es de creer
que si hubo filantropía,
no hubo virtud, pues sabia
en quién iba á recaer?

RICAR. Padre...

CONDE. Dudas?

RICAR. Si por Dios!

CONDE. Oh!

RICAR. Despreciar beneficios
por conjeturas é indicios,
es indigno de los dos.

CONDE. Luego dudas que hay doblez
y defiendes...
RICAR. Si, á fé mia!
CONDE. Ricardo!...
RICAR. Cual de la mia,
respondo de su honradez.
CONDE. Entonces, quiere decir,
que para usted soy muy poco,
cuando de ese empeño loco
no le obligo á desistir?
RICAR. Padre...
CONDE. Que sin duda alguna
se propone, ira del cielo!
arrastrar hoy por el suelo
el lustre de nuestra cuna?
Cual tu hermana en esta carta,
tambien hoy tú decidido
comprometer mi apellido
pretendes?
RICAR. Señor...
CONDE. Aparta!
RICAR. Padre, padre, si pudiera
de mi horrible situacion
hacerte ver la razon,
tu rigor disminuyera:
que es ella mi luz, mi encanto,
y á darle mi nombre y sér...
CONDE. Dí, qué te obliga?
RICAR. El deber:
nada en el hombre mas santo.
Yo pudiera impunemente
en tan supremos momentos,
faltar á los juramentos
que admitió el Omnipotente:
pudiera en burla sangrienta
asesinar!... no te asombre,
mas quien hoy lleva tu nombre,
no admite en él esa afrenta.
CONDE. Ricardo!...
RICAR. Fuera un cobarde!
CONDE. Cómo?
RICAR. Un infame, un perjuro!...
y para tanto, lo juro,
valor no tengo y es tarde.
CONDE. Oh!... calla, tus frases veo
que envuelven misterio horrible!
RICAR. Piedad, señor...
CONDE. Imposible:
no te creo, no te creo!

Si fuera... ¡Dios de Sion!

RICAR. (Qué haré?...)

CONDE. Dispon en seguida,
Ricardo, nuestra partida.

RICAR. Partir yo!...

CONDE. Sin dilacion.
Tras la escena que deploro
verá tu razon no escasa,
que el seguir en esta casa
no es digno de mi decoro.
Y ya que curado estás,
que salgas he decidido
dando esa niña al olvido,
á quien no has de ver ya mas.

RICAR. Oh!... pues entonces...

CONDE. Osado,
teme mis iras!

RICAR. Señor...

CONDE. Te opones?

RICAR. Padre...

CONDE. Oh! furor!...

RICAR. Escúchame.

CONDE. Atrás, menguado!

RICAR. Mi vida en su vida está,
padre mio!

CONDE. Si al momento
no sales de este aposento...

RICAR. Señor!...

CONDE. Te maldigo. (*Se retira.*)

RICAR. Ah!
(*Ricardo cau anonadat en una caira, cubrintse en les mans la cara.*)

ESCENA IX.

RICARDO, *y á póc* RAFEL.

RICAR. Dios eterno!... Madre mia!...
desde esa vuestra mansion
iluminad mi razon,
que en la duda se estravía!
Si el mandato paternal
desoigo, soy un mal hijo;
si le obedezco, de fijo,
soy ingrato y criminal!
Qué haré, qué, Dios de Israel?
Deber, amistad, amor,
gratitud, nobleza, honor!...
Ah!...

RAFEL. Ricardo!...
RICAR. Rafael!...
RAFEL. Ricardo!...
RICAR. Todo lo sé.
RAFEL. Lo sabes?
RICAR. Hace un momento
mi padre en este aposento...
RAFEL. Te participa?...
RICAR. Si á fé! (*Pausa curta.*)
Dô está Matilde?
RAFEL. Llorando
nuestra desdicha sin fin,
la ví asomada al jardin,
donde estuve paseando.
Qué hacer, Ricardo?
RICAR. Esperar.
RAFEL. Mas tu padre...
RICAR. Harto lo lloro.
RAFEL. Ceder...
RICAR. Quién cede un tesoro
cuando le quieren robar?
RAFEL. Tú crees...
RICAR. Miro en el cielo
como estrella de bonanza,
el faro de mi esperanza;
no sé cuál, mas á él apelo.
RAFEL. Yo le tengo.
RICAR. Tú?
RAFEL. Mi padre...
RICAR. Pero cómo...
RAFEL. Es un secreto
que él guarda y que yo respeto
por hoy hasta que le cuadre.
RICAR. Quiere decir...
RAFEL. Que los dos
en estos momentos dados,
somos harto desdichados.
RICAR. Esperanza... Adios!
RAFEL. Adiosl

ESCENA X.

RAFEL, *y en seguida* PETRA: *al final de la esena* PASCUAL.

RAFEL. Maldita sort! fiera lucha!
podré olvidarla? imposible!
¿per qué cuan tranquil estaba,
cuant yo creia estinguides
de amor ilusions dichoses,
torna el amor á ferirles?

Maldita sórt!

PETRA. Sí, maldita!

RAFEL. Petra!...

PETRA. Rafel!...

RAFEL. Tú patixes?
Yo també!

PETRA. Les tehues penes
son á les mehues distintes!

RAFEL. Tot ho sé.

PETRA. Qué has de saber!

RAFEL. Tot ho sé.

PETRA. Me mortifiques.

RAFEL. Sé qu'adores á Ricardo;
sé que per tú está morintse,
y que son pare...

PETRA. Son pare,
plé d'orgull en los seus timbres,
li ha dit fá póc que si al punt
no'l obedix...

RAFEL. Cóm?

PETRA. Eixinsen
d'esta casa pera sempre,
será capás... si es horrible!...
de malairlo!

RAFEL. Gran Deu! (*Pausa.*)
¿Conque tant d'ódi l'inspiren
persones de qui tan sóls
pot contar acsions sublimes?
Bé está pues; matém del cór
recórts, ilusions y diches;
superiors á les miseries
d'eixos quijotes del sigle,
despresiemlos.

PETRA. Despresiarlos!

RAFEL. Sigam nosatros mes dignes.

PETRA. Rafel!...

RAFEL. Desd'este moment,
Petra, tan póc els estime,
qu'en cá no dic igualarmos,
no son dignes de qu'els miren.
Olvida.

PETRA. Qué dius? (*Apareix Pascual.*)

RAFEL. Olvida.

PETRA. No pot ser.

RAFEL. També yo olvide.

PETRA. Tú pots!

RAFEL. Tú també.

PETRA. Yo no! (*Esforsantse y plorant.*)

RAFEL. Per qué?

PETRA. Perqu'es imposible! (*Despues d'un gran esfors.*)
RAFEL. Petra!
PASC. (Gran Deu!)
PETRA. Rafel!...
RAFEL. Petra!...
(L'agarra de una má, y ella retrosedix plena de terror; Rafel la va seguint fijant en ella la vista penetrant.)
PETRA. Yo no ha dit res, no me mires.
Yo no ha dit...
RAFEL. Tú res has dit,
mes yo crec que hu endevine:
eixe terror!... eixes llágrimes!... .
Petra!...
PETRA. Rafel!...
RAFEL. Parla, digues!...
PETRA. No puc mes... soc criminal!
Faltí á tot, perdó!...
RAFEL. Imposible!
PASC. Poder de Deu! (*Presentantse.*)
RAFEL. Pare!
PASC. (*Suchectantla.*) Petra!...
PETRA. Santo Dios!
PASC. Qué estic ohuinte!
PETRA. Compasió!
RAFEL. Pare!...
PASC. Malvada;
desmentix tot lo que dies!
Desmentix!
PETRA. Perdó! (*Caent als seus peus.*)
RAFEL. Señor!
PASC. Qué dius!...
RAFEL. Señor!...
PASC. Tú delires!
RAFEL. Dia infernal!
PASC. Calla, calla!
Deu morir! (*Dirichintse á buscar una caira.*
RAFEL. Pare!...
PETRA. Castíguem.
RAFEL. Detingas.
PASC. Ira de Deu!
(Al alsar la caira, se presenta Ricardo, que al temps de parlar li la lleva.)

ESCENA XI.

Els mateixos, y RICARDO, *per el foro, diu el seu vers, dominant la situasió.*

RICAR. Atrás, anciano!

RAFEL. Qué mire!
PETRA. Ell!...
PASC. El seductor!
RAFEL. Infame!
RICAR. Sobre mí su enojo vibre.
He sido un vil, y mi sangre
debe á sus piés estinguirse.
PETRA. Compasió, pietat!
PASC. Aparta!...
Tinguí compasió del tigre,
y éste destrosantme l'honra
paga favors en un crímen.
RICAR. Sin oir antes al reo
no es bien que el juez le castigue.
RAFEL. Ricardo!...
RICAR. Soy delincuente.
RAFEL. Si tal.
RICAR. Mi delito exije
reparacion.
RAFEL. Y completa.
RICAR. Yo la daré.
PASC. No, imposible!
RICAR. Cómo!
PASC. Su padre, orgulloso,
no ha mucho vino á decirme
de estos amores la historia,
callando lo mas horrible.
RICAR. Y qué?
PASC. Con ira y desprecio
dióme á conocer sus fines.
PETRA. Gran Deu!
PASC. Sus palabras fueron
que antes que humillar los timbres
de su nobleza, el sepulcro
para él y usted ha de abrirse.
RAFEL. Salgamos!
RICAR. Oh!
PETRA. Mare mehua!
RAFEL. Sal á batirte.
RICAR. Qué dices!
PETRA. Socorro!
RAFEL. Calla!
PASC. Atrás todos!
Ninguno el fuero me quite.
Las cuestiones de mi honra
tan solo á mí me compiten.
RAFEL. Padre...
PASC. Silencio! Yo acepto
la reparacion que dice:

tu padre es quien mas me ofende;
tu padre es quien debe oirme.
Señor Conde, señor Conde. (*Cridantlo.*)

ESCENA XII.

Els mateixos y el CONDE.

CONDE. Qué pasa?
PETRA. (Moment horrible!)
PASC. Fuerza es, Conde, que le llame
por mas que en ello me aflija;
deshonrado estoy, mi hija
victima es hoy de un infame.
CONDE. Buen hombre...
PASC. Mi honor exijo.
CONDE. Ricardo!
PASC. Ricardo, artero,
en vez de ser caballero,
ha sido un vil.
CONDE. Es mi hijo! (*Con dignidad.*)
PASC. Para ser digno del nombre
que heredó de sus mayores,
sus faltas y sus errores
reparar debe todo hombre.
Que hacer de nobleza alardes
y pagar favor con dolo,
señor Conde, propio es solo
de infames ó de cobardes!
CONDE. Anciano!...
PASC. Dicho está ya;
ó reparacion cumplida
me dais aquí, ó por mi vida
que sois dos infames.
CONDE. Ah!... (*Exasperat y conteníntse de pronte.*)
Dispenso la altaneria;
y á contestarle me atrevo,
que el gran favor que le debo
sella mi lábio este dia.
PASC. Mas...
CONDE. Yo su razon proclamo;
pero quien por su decoro
suplica...
PASC. Yo aqui no imploro;
solo justicia reclamo.
CONDE. Justicia!
PASC. Justicia, sí;
y aunque viejo, no le asombre,
sin ella juro á mi nombre

que no he de salir de aquí.
Ese es el modo ó manera
conque redimen favores,
los que se llaman señores
de estirpe tan altanera?
Vive Dios! si tal traicion
cabe en nobles apellidos,
confesad que los bandidos
son de mejor condicion.

CONDE. Oh!...

RICAR. Padre!...

CONDE. Llegó el momento,
ya que es tanta su altivez,
de decir claro á mi vez
cuál es hoy mi pensamiento.

RAFEL. Eso, sí.

PASC. Saberlo ansío.

CONDE. Cuanto hizo en nuestro favor,
no fué virtud, no señor.
era cálculo.

RICAR. (Dios mio!)

CONDE. Amigo de Rafael,
la hermana al amigo amaba;
cuando á Ricardo salvaba
tuvo plan.

PASC. Dios de Israel!

CONDE. Jóven, rico, con nobleza
y herido...

PASC. Basta de agravios!...
Basta, sí, y ante mis lábios
baje humilde la cabeza!

CONDE. Yo!...

PASC. ¿Quien á tanto se atreve...
sabe si le conocí,
señor conde, en Castellví,
en el año treinta y nueve?

CONDE. Qué escucho!

PASC. Dos de Febrero.

CONDE. Justo, sí!

PASC. Por monte y breña
saltando de peña en peña,
moribundo caballero
que imploraba compasion,
iba casi sin aliento
en los hombros de un sargento
del segundo de Borbon.

CONDE. Cierto, sí!

PETRA. Virgen María!

RICAR. Dios eterno!

RAFEL. Quién creyera...
PASC. El carlista desespera,
mas el otro...
CONDE. Sí!...
PASC. Corria.
La noche con su capuz
se divisa en lontananza;
si llega, no hay esperanza;
de pronto ven una cruz!
De sangre y sudor cubiertos
se paran á descansar;
la luna empieza á brillar
sobre una alfombra de muertos.
Mas de pronto el caballero,
redoblando su ansiedad,
esclama: «por caridad,
que me muero, que me muero!»
Lo coje, vuelve á su marcha
valles y montes cruzando,
y esfuerzos mil redoblando,
pisando nieve y escarcha,
tras horrorosa fatiga
que solo Dios vió en el cielo,
penetran ya sin recelo
do ven poblacion amiga!
Le asisten: sufre en el pecho;
falta aliento...—No se aflija:—
Toma:—qué es?—una sortija;
y al fin sucumbe en el lecho.
CONDE. Eso, si!
PASC. Suena el clarin
y amparados de la luna,
el sargento en la coluna
tiene que marchar al fin.
CONDE. Justo Dios!
PASC. El tiempo pasa.
Torna otra vez el ruido
de la guerra, y un herido
vá del sargento á la casa.
Se le asiste, cosa fija;
y en prenda de gratitud,
el otro con prontitud
le regala otra sortija.
TODOS. Oh!... (*Trau dos anells.*)
PASC. Vedlas!
CONDE. Mis iniciales!
RICAR. Mis armas!
PETRA. Supremo Dios!
CONDE. Los dos salvados, los dos!

RICAR. Iguales ambas, iguales!
CONDE. No mas, que el pecho en pedazos
siento ya!
PETRA. Dios soberano!
PASC. Ah, Conde!...
CONDE. Llámame hermano.
PASC. Cómo!
CONDE. Sí; ven á mis brazos. (*S'abrasen. Pausa.*)
Hijos, tan sublime accion
merece que hoy á sus piés
pidais los dos... eso es...
PASC. Levanta.
PETRA. Perdon!
RICAR. Perdon.
CONDE. Y pues fuiste generoso...
Rafael, cuando te cuadre,
tuya es mi hija; de tal padre
será el hijo buen esposo.

ESCENA ULTIMA.

Els mateixos, VALERO *y* QUICO.

VALERO. Tóca davant.
PASC. Qué's aixó?
VALERO. Vinc á saber...
QUICO. Vinc apósta...
PASC. Vens á saber...
QUICO. La respósta.
PASC. Respósta de qué?
VALERO. D'alló!...
PASC. Molt ho sent.
VALERO. Cóm!
PASC. Qu'has tardat...
y en rahó ó sense rahó,
li ha eixit atra proporsió.
VALERO. Ché! Cóm! Cóm!
PASC. Que s'ha casat.
VALERO. Sen Cristófol!
QUICO. Santa Rita!
VALERO. Y el novio?
RICAR. Soy yo, amiguito.
VALERO. Se casa en lo *margarito*!
QUICO. La van á fer *margarita*!
VALERO. Tal insult á mi! al alcalde!
QUICO. Y al aguasil.
PASC. Pero...
VALERO. Calla!
Vos desprésie, faramalla! (*S'en vá.*)

QUICO. Cuan caiga en pena la balde. (*Idem.*)
PETRA. Pare...
PASC. Dura reprensió
mereixes, filla, en consénsia,
mes ya que implores cleménsia
te consedixc el perdó.
Procura que may ton pare
baixe els ulls á la deshonra,
y pugues ser en molt honra
tan bona muller com mare!
Feso així, y els meus consells
seguint, tin en la memória
perenne sempre, la historia...
la história dels dos anells!

FI DEL DRAMA.



OBRAS DEL MISMO AUTOR.

LLÁGRIMES D'UNA FEMELLA, en un acto.
LA MILLOR RAÓ EL TRABUC, id.
UN CASAMENT EN PICAÑA (zarzuela), id.
SUSPIRS Y LLÁGRIMES, id. id. (segunda parte).
EL SOL DE RUSAFA! id. id.
DEUDA SAGRADA, pieza id. en castellano.
¡EL ÁNGEL DE SALVACION! drama en tres actos, id.
LA CONQUISTA DE ORÁN, en colaboracion de D. Enrique Escrig y Gonzalez, id. id. id.
¡VALENCIANOS CON HONRA! id. id. id.
EL 8 Y EL 10 DE OCTUBRE, id. en dos id.
EL PLEITO Y LA TRANSACCION.
UNA AVENTURA DE FELIPE IV, zarzuela id. id.
TRES..... Y NINGUNA, pieza en un acto, id.
LA BALLÁ DE SEN FRANSES, id. id., valenciana.
CHIMO TARAÑINA, id. id. id.
TRES ROSES EN UN POMELL, drama en tres actos, id.
¡LO QUE SEMBRES CULLIRÁS! id. id. id.
¡DECRETS DE LA PROVIDENSIA! id. id. id.
UN BAILE DE MÁSCARAS, comedia id. (en castellano.)
UN PARENT DEL ATRÉ MON, zarzuela en dos actos.
DOS GOTES D'AIGUA, pieza en un acto valenciana.
TONI MANENA Y CHUAN DE LA SON, id. id.
UN NIU D'ENREDROS, id. id.
UN TENORIO EN CALSONSILLOS, id. id.
DEU ELS CRIA Y ELLS S'ACHUNTEN, id. id.
ELS DOS ANELLS, dos actes.



COMEDIAS PUBLICADAS

POR EL EDITOR SR. MARIANA.

Ron.